

Chabbat, protéger notre liberté

Chant 1 – Ani véata néchané et haolam, ani véata az yavoou kvar koulam amrou et zé kodem léfanai lo méchané ani véata néchané et haolam (écoutez ici: <https://www.youtube.com/watch?v=gP6PS-poyMg>)

Toi et moi nous changerons le monde, toi et moi puis tout le monde viendra, d'autres ont dit cela avant moi mais peu importe, toi et moi nous changerons le monde

אני ואתה נשנה את העולם אני ואתה אז יבואו כבר כולם אמרו את זה קודם לפני לא משנה – אני ואתה נשנה את העולם. אני ואתה ננסה מהתחלה יהיה לנו רע, אין דבר זה לא נורא אמרו את זה קודם לפני זה לא משנה – אני ואתה נשנה את העולם.

Texte 1 – la vache qui aimait le chabbat

מעשה בחסיד אחד שהיה לו פרה אחת חורשת. לימים ירד אותו חסיד מנכסיו ומכרה לנכרי אחד. חרש בה הנכרי ששה ימים של חל, בשבת הוציאה לחרש בה, רבצה תחת העל ולא רצתה לעשות מלאכה. היה הולך ומכה אותה, והיא אינה זזה ממקומה. פינו שראה פה, הלך אצל אותו חסיד ואמר לו: בוא וטל פרתך. ששה ימים עבדתי בה, וביום השבת הוצאתיה לחוץ, ורבצה תחת העל ולא רצתה לעשות שום מלאכה בעולם, וכמה שהייתי מכה אותה היא אינה זזה ממקומה. פנו שאמר לו פה הבין אותו חסיד מפני מה אינה עושה מלאכה, מפני שהיתה למודה לנוח בשבת. אמר לו אותו חסיד: בוא ואני מעמידה ואעשנה חורשת. פינו שהגיע אצלה אמר לה באזניה: הוי פרה, פרה! כשהיית ברשותי היית ננוחה בשבת, עכשו שגרמו עונותי ומכרתיו לנכרי זה בבקשה ממך, עמדי ועשי רצון אדוניך! מיד עמדה ובקשה לעשות מלאכה.

אמר הנכרי לאותו חסיד: איני מניחך עד שתאמר לי, מה עשית לה ומה אמרת לה באזניה, שמה כשפת אותה? אמר לו אותו חסיד: פה נכה אמרתי לה. פנו ששמע אותו הנכרי פה, נבהל ונדדעזע ונשאל קל נחמר בעצמו ואמר: ומה זו שאין בה לא שיקה ולא דעת ולא תבונה, הפירה את בוראה, אני שבראני הקדוש ברוך הוא בצלמו ובדמותו ונתן לי דעה ובינה – ולא אפיר את בוראי?! מיד בא ונתגיר ונכה ללמד תורה, ונקרא « ר' יוחנן בן תורתה ».

Texte 2 – les travaux interdits (l'an prochain: que fait-on le chabbat)

ששת ימים מעבד ועשית כל מלאכתך יום השביעי שבת לה' אלהיך לא תעשה כל מלאכה. **שמות כ, ט** לא-תבערו אש בכל משבתיכם ביום השבת – שמות, לה, ג
בתריש ובקציר תשבת – שמות, לד, כא

ויהי בני ישראל במדבר וימצאו איש מקלש עצים ביום השבת. **במדבר, פרק ט א, פסוק ל א**

ספר שמות, פרק ט א, פסוק כ ט ראו פי יהנה נתן לכם השבת על פן הוא נתן לכם ביום הששי לחם יומים שבו איש תחתיו אל יצא איש ממקומו ביום השביעי.

וביום הראשון מקרא קדש וביום השביעי מקרא קדש יהיה לכם **כל מלאכה לא יעשה בהם אף אשר יאכל לכל נפש הוא לבדו יעשה לכם** שמות פרק יב: « (טז)

היתר נדרים פורחין באויר ואין להם על מה שייסמכו; הלכות שבת, חגיגות, והמעילות הרי הם פהררים התלוין בשערה שהן מקרא מעט והלכות מרבות; הדינין והעבודות, הטהרות והטמאות ועריות יש להן על מה שייסמכו הן הן גופי תורה **משנה חגיגה, א, ח** ויקהל משה את כל עדת בני ישראל ויאמר אלהם אלה הדברים אשר צוה ה' לעשות אתם: ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי יהיה לכם קדש שבת שבתון לה' כל העשה בו מלאכה יומת: לא תבערו אש בכל משבתיכם ביום השבת: פ ויאמר משה אל כל עדת בני ישראל לאמר זה הדבר אשר צוה ה' לאמר: קחו מאתכם תרומה לה' פל נדיב לבו וביאה את תרומת ה'... וכל חכם לב בכם יבאו ויעשו את כל אשר צוה ה'

— **ספר שמות, פרק לה, פסוקים א-ה, פסוק י'**

ונדבר ה' אל-משה לאמר. ראה קראתי בשם בצלאל בן-אורי בן-חור למטה יהודה. ואמלא אתו רוח אלהים וכתבנה ובעדת **ובכל-מלאכה**. לחשב מחשבת לעשות בזה ובכסף ובזהב ובחושן. ובחרשת אבן למלאת ובחרשת עץ לעשות **בכל-מלאכה**... ויאמר ה' אל-משה לאמר. ואתה דבר אל-בני ישראל לאמר **אף את-שבתתי תשמרו** פי אות הוא ביני וביניכם לדתיתם לדעת פי אני ה' מקדשכם. ושמרתם את-השבת כי קדש הוא לכם מחלקיה מות יומת כי **פל-העשה בה מלאכה** ונכרתה הנפש ההוא מקרב עמיה. **ששת ימים יעשה מלאכה** וביום השביעי שבת שבתון קדש לה- **פל-העשה מלאכה** ביום השבת מות יומת.

— **ספר שמות, פרק לא, פסוקים א-ט א**

אבות מלאכות ארבעים חסר אחת. (א) **הזרע**. (ב) **החורש**. (ג) **הקוצר**. (ד) **המעמר**. (ה) **הדש**. (ו) **הזורה**. (ז) **הבורר**. (ח) **הטוחן**. (ט) **המרקד**. (י) **הקלש**. (יא) **האופה**. (יב) **הגוזז את הצמר**. (יג) **המלבנו**. (יד) **המנפצו**. (טו) **הצובעו**. (טז) **הטווה**. (יז) **המסך**. (יח) **העושה שני בתי גירין**. (יט) **האורג שני חוטיין**. (כ) **הפוצע שני חוטיין**. (כא) **הקושר**. (כב) **המתיר**. (כג) **התופר שתי תפירות**. (כד) **הקורע על מנת לתפר שתי תפירות**. (כה) **הצד צבי**. (כו) **השוחטו**. (כז) **המפשיטו**. (כח) **המולחו**. (כט)

וְהַמְעַבֵּד אֶת עוֹרוֹ. (ל) וְהַמּוֹחֵק. (לא) וְהַמְחַתְּכוֹ. (לב) הַפּוֹתֵב שְׁתֵּי אוֹתֵיּוֹת. (לג) וְהַמּוֹחֵק עַל מְנַת לְכַתֵּב שְׁתֵּי אוֹתֵיּוֹת. (לד)
הַבּוֹנֵה. (לה) וְהַסּוֹתֵר. (לו) הַמְּכַבֵּה. (לז) וְהַמְּבַעֵיר. (לח) הַמְּכַה בְּפִטְיֵשׁ. (לט) הַמּוֹצִיא מְרִשּׁוֹת לְרִשּׁוֹת. הָרִי אֱלוֹ אֲבוֹת מְלֹאכוֹת
אֲרַבְעִים חֹסֵר אֶחָת.
— משנה ב', פרק ז, מסכת שבת, משנה —

Texte 3

[Bénédictions pour le vendredi soir.doc](#)

[Bénédictions pour le vendredi soir.pdf](#)

Chant 2 – extrait du Ps. 133 – טוֹב וּמָה נְעִים שְׁבַת אֶחָיִם גַּם יְחַד-הִקְדָּה מָה

hiné ma tov ouma naim chévat aHim gam yaHad – Que c'est bon et agréable un groupe d'adelphes ensemble

En vous inscrivant sur ce lien, vous recevrez le lien de ce lundi ainsi que les lien zoom des cours jusqu'à janvier :

<https://framaforms.org/inscription-venir-au-judaisme-1591048937>